

Índice

Presentación del volumen II.....	V
La marca <i>figurado</i> en la lexicografía gallega monolingüe María Álvarez de la Granja	1
Lexicografía bilingüe práctica basada en corpus: planificación y elaboración del <i>Diccionario Moderno Inglés-Galego</i> Alberto Álvarez Luga y Xavier Gómez Guinovart.....	31
El sufijo <i>-age</i> en los sustantivos deverbales del francés moderno: un operador causativo Jean-Claude Anscombe.....	49
Los italianismos de las Bellas Artes en los diccionarios del gallego Benedict Bueno.....	67
La lexicografía catalana actual: tradición y modernidad M ^a . Teresa Cabré Castellví	81
La lexicografía rumana informatizada: tendencias, obstáculos y logros Marius-Radu Clim.....	95
La estructura argumental de los verbos de cambio de estado para su tratamiento lexicográfico María Eugenia Conde Nogueira	111
La creación de neologismos en lengua gallega: autonomía o dependencia Ana Belén Crespo Bastos, Xosé María Gómez Clemente y Xavier Gómez Guinovart	125
Lexicografía ladina moderna Vittorio Dell’Aquila y Gabriele Iannàccaro.....	153
Hábitos de uso de los diccionarios entre los estudiantes universitarios europeos: ¿nuevas tendencias? M ^a . José Domínguez Vázquez y Carlos Valcárcel Riveiro	165
La información fónica en la lexicografía gallega moderna Xosé A. Fernández Salgado.....	191
Léxico especializado en la lexicografía gallegoitaliana (algunas reflexiones) Isabel González	211
El campo léxico al servicio de la lexicografía: Un análisis contrastivo en torno a algunos subcampos de los verbos de comunicación en alemán y español Vanessa González Ribao y Kristel Proost	223

Sobre algunos conflictos en la 'pre'-lexicografía: la selección de corpus para la elaboración de un diccionario contrastivo alemán-español Vanessa González Ribao.....	247
Propuestas para un diccionario conceptual bilingüe para Ele y DaF: ¿Qué aportan los diccionarios de aprendizaje para situaciones de expresión escrita en lengua extranjera? Meike Meliss.....	271
Requisitos y expectativas de un buen diccionario online. Resultados de estudios empíricos en la investigación sobre el uso de diccionarios, con especial atención a los traductores Carolin Müller-Spitzer y Alexander Koplenig.....	299
El elemento salmantino en el Diccionario de la Academia: la vigésima segunda edición (2001) M ^a . Montserrat Muriano Rodríguez.....	323
La lexicografía occitana entre recuperación del idioma y <i>tresor</i> sentimental Guilhem Naro Rouquette.....	337
Consideraciones sobre el contorno y otros aspectos contextuales de la definición lexicográfica José-Álvaro Porto Dapena	359
Los neologismos de la prensa en gallego e italiano Alexandre Rodríguez Guerra.....	387
Un siglo de diccionarios del italiano Francesco Sabatini y Vittorio Coletti	413
Tratamiento de los culturemas en la lexicografía italoespañola actual María Teresa Sanmarco Bande.....	423
Los diccionarios de construcciones verbales en las lenguas romances Xosé Soto Andión.....	441
La lexicografía e Internet Russon Wooldridge.....	461
¿Qué punto de referencia/ <i>tertium comparationis</i> es preciso para la lingüística contrastiva? Gerd Wotjak.....	471